

## PREFACE

Welcome to CHILDREN'S GARDEN!

CHILDREN'S GARDEN is an English course designed specifically for Early Childhood Education (ECE) and Childcare majors at vocational schools, colleges or universities. It offers practice in the type of English ECE students need when they work in an international setting with young children.

In my first English textbook *Childcare English*, I had the readers experience childcare and education through the eyes of a teacher at a Japanese nursery school. In this textbook, readers will vicariously experience an internship through the eyes of a peer at an international nursery school. This approach helps the Japanese ECE majors relate to the text.

This textbook emphasizes the development of communicative skills in the English language through authentic dialogues, model conversations and substitution drills. Exercises include: Listening comprehension, grammar and translation activities.

The model conversations are short, yet contain ample opportunities for students to practice and make use of their knowledge and experiences of nursery school or kindergarten education. The grammar exercises focus on selected areas of difficulty for Japanese learners (articles, tenses, prepositions, etc.). Attractive illustrations enliven each unit and provide students with visual images that will keep them motivated and involved.

Most units contain songs, rhymes, fingerplays, handicrafts and childcare information. These useful tips will help students to interact effectively with young children. In addition, singing rhymes can help students significantly improve their pronunciation and capture the rhythm of the English language.

Finally, I would like to thank Mrs. Waltraud Oka who was instrumental in creating the exercises and reviewing the English. I would also like to thank Professor Keiko Kishii who provided background information on preschool education from a professional point of view. Ms. Yuri Komatsu also gave me valuable advice on childcare. I must also thank my students for their insights and encouragement.

Naoko Akamatsu

## はしがき

本書は、保育や幼児教育、児童福祉を学ぶ学生のために「聞く」「話す」「読む」「書く」を効果的に学習できるように作成した総合教材です。外国の子どもたちが日本の子どもたちと共に育ち、遊び、学ぶChildren's Gardenという国際的な保育園がテキストの舞台です。実習生加藤えみさんがこの園を事前訪問するところからお話が始まります。実習を通して成長していく一人の学生の貴重な体験が教材になりました。学生の皆さんも、きっと、興味深く読み進められることでしょう。

本書は実習前のオリエンテーションから実習後の再訪までの場面を全12章で構成し、効果的に楽しく学習できるように、学習課題を絞り各章を6つのセクションに分けました。

### 本書の使い方

- 1. Judging from Pictures:** 各章のテーマに関連したイラストを見ながら質問に答え、また、ペアになって意見交換をします。選択問題でイラスト上のアイテムを表現する語句を学習します。このウォームアップは、次のリスニング教材を理解するための準備になります。
- 2. Listening Comprehension:** リスニングに必要なキーワード、キーフレーズを日本語訳とのマッチング形式で学習します。イラストからもリスニングの内容を想像できます。CDをよく聴いたあとに、リスニングの内容把握を正誤問題でチェックします。
- 3. Advice for the Internship:** えみが講義ノートに書きとめた基本的な実習の心得、実習園に関する情報、実習生へのアドバイスなどが平易な英文で書かれています。語句の補足説明を手がかりに英文の流れに沿って内容を理解しながら和訳します。  
**Talking to Children:** 子どもたちへの声かけに役立つ文例を英訳します。単語を並び替え、英文を完成させます。口語的な短文を作成します。
- 4. Conversation:** CDの会話を聞き、穴埋めや選択問題を通して、関連語句や表現を習得します。役割練習をするときは、感情をこめて発話しましょう。さらに、語句を入れ替えながら、別の英語表現を学習する発展ドリルを繰り返し練習できます。
- 5. Reading and Listening:** えみの日記を読みます。実習中のエピソードが満載です。穴埋めや選択問題を通して、基礎的な文法、語法の復習をします。内容把握は、三択問題でチェックします。最後にクイズや雑学・豆知識紹介があります。気軽に読んで楽しみましょう。
- 6. Good Time with Nursery Rhymes:** 実際に園児たちと楽しめる実践的な手遊び唄をはじめ、なぞなぞ、子守唄、詩歌などを紹介しています。マザーグースを唄うことは英語の発音、イントネーション、リズムの練習になります。大きな声で音読練習しましょう。また、紙コップのおもちゃ、お菓子の家など、簡単に製作でき、子どもたちと一緒に遊べるクラフトを紹介しています。インストラクションを和訳し、製作してみましょう。ここからも保育的に役立つアイデアがたくさん汲み取れるでしょう。

# CONTENTS

<b>Chapter 1</b>	<b>Children's Garden</b> "I Start My First Internship Next Month." ..... 6 こどもの園保育園 “来月、実習が始まります”
<b>Chapter 2</b>	<b>The First Day of the Internship</b> "I'm Emi Kato, a Student Teacher." ..... 12 実習初日 “実習生の加藤えみです”
<b>Chapter 3</b>	<b>Out We Go!</b> "Children, It's a Nice Day." ..... 18 さあ、出かけましょう！ “いいお天気ね”
<b>Chapter 4</b>	<b>Splash, Splash</b> "Like an Olympic Swimmer." ..... 24 バシャバシャ、水しぶき “オリンピック選手みたい”
<b>Chapter 5</b>	<b>Pancake Day</b> "Yum, Yum, Yummy!" ..... 30 ホットケーキの日 “おいしい、おいしい、おいしいよ”
<b>Chapter 6</b>	<b>Read Me, Tell Me Stories</b> "What Story are You Reading Us?" ..... 36 本を読んで、お話を聞かせて “今日は何のお話？”
<b>Chapter 7</b>	<b>Activities with Watermelons</b> "A Watermelon Grows in My Tummy." ..... 42 すいかで遊ぼう “おなかですいかが大きくなるよ”
<b>Chapter 8</b>	<b>Happy Birthday!</b> "A Star Was Born." ..... 48 お誕生日おめでとう “スターが生まれました”
<b>Chapter 9</b>	<b>Children at Play</b> "Way to Go, Mark!" ..... 54 子どもと遊び “マークくん、やったー！”
<b>Chapter 10</b>	<b>Baby News</b> "May I Change Her Diaper?" ..... 60 赤ちゃんニュース “おむつ交換をしてもよろしいですか？”
<b>Chapter 11</b>	<b>The Tooth Fairy</b> "She Leaves Money Under the Pillow." ..... 68 歯の妖精 “枕の下にお金を置いてくれるの”
<b>Chapter 12</b>	<b>The Green-Eyed Witch</b> "Which Witch Watched Which Watch?" ..... 72 緑の目の魔女 “どの魔女がどの時計を見たの？”
Grammar Notes ..... 78	
References ..... 86	

# 1

## CHILDREN'S GARDEN

"I Start My First Internship Next Month."

### 1 JUDGING FROM PICTURES The School Brochure

Look at the pictures. Then read the questions and discuss the answers.

- Where is this? Have you been to a place like this? How old were you then?
- What can you see? What are the children doing?
- What kind of program does Children's Garden offer?

### CHILDREN'S GARDEN NURSERY SCHOOL

We offer quality childcare and preschool education programs for infants, toddlers, and preschoolers that nurture the individual needs and abilities of each child.

Childcare Program

Classrooms	Group Size
Bambi Babies	10 infants
Duckling Ones	14 toddlers
Kitten Twos	16 children

Preschool Program

Classrooms	Group Size
Frog Threes	20 children
Ladybug Fours	20 children
Butterfly Fives	20 children



#### Program Times

Regular Program	8:00 a.m. - 5:30 p.m.
Extended Program	7:30 a.m. - 6:00 p.m.

school brochure 園のしおり、パンフレット offer 提供する quality 質の高い childcare 保育  
preschool education 就学前教育、幼児教育 nurture 育てる、はぐくむ individual 個々の ability 能力



## 2 LISTENING COMPREHENSION Emi's Self-introduction

Match the English and Japanese expressions.

- |                                  |       |              |
|----------------------------------|-------|--------------|
| 1. major in                      | _____ | a. 保育士/幼稚園教諭 |
| 2. early childhood education     | _____ | b. 専攻する      |
| 3. preschool teacher             | _____ | c. 履歴書       |
| 4. internship                    | _____ | d. 実習        |
| 5. CV (curriculum vitae, resume) | _____ | e. 幼児教育      |

### Emi's CV

Family Name: Kato  
 First Name: Emi  
 Address & Zip Code: 132 Sakuramachi, Kita-ku, Tokyo 107-6002  
 Home Telephone: 503-4678-1239  
 Date of Birth: June 16, 1989  
 Nationality: Japanese  
 Sex: Female  
 Marital Status: Single  
 Work: Day-care Center Assistant (weekends only)  
 Education: Tokyo Junior College (sophomore)  
 Skills: Proficient in computers, English  
 Interests: Playing the piano, watching movies, skiing



Listen to the CD and check true (T) or false (F).  2

- |                                                         | T                        | F                        |
|---------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Emi is a third-year student.                         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Her major in college is English.                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. She hopes to work with young children later.         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Her internship at Children's Garden starts tomorrow. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Ms. Ota is Emi's college teacher.                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



## 3 ADVICE FOR THE INTERNSHIP

### The Philosophy of Children's Garden 3

Translate the sentences into Japanese.

- ① Children's Garden is a special place for children to learn, play, and <sup>社会性をはくぐむ</sup> **socialize** in a happy, safe and nurturing environment.
- ② We welcome children from a variety of cultural backgrounds. We teach children to <sup>尊重する</sup> **respect** different cultures and ideas.
- ③ The teachers at Children's Garden are always patient and <sup>援助する</sup> **supportive**. They <sup>触れ合う、関わる</sup> **interact** with children by talking and listening to them.

## TALKING TO CHILDREN

### Useful Expressions for a First Interaction with Babies

Translate Japanese sentences into English, arranging the given words.

- 1. メアリーちゃん、あなたはお父さん似ね。( you, like, your, Mary, look, father )

\_\_\_\_\_.

- 2. やわらかいほっぺたね。( so, soft, your, cheeks, are )

\_\_\_\_\_.

- 3. 小さなおててにあんよだね。( feet, you, and, hands, such, have, tiny )

\_\_\_\_\_.

- 4. 抱っこしてほしいのね? ( hold, me, you, do, you, to, want )

\_\_\_\_\_?



## 4 CONVERSATION Emi Meets Ms. Ota, the Head Teacher. 4

Fill in the blanks using the words in the box. Then listen to the CD and practice with your partner.

a      an      any      my      our      some      your

**Emi:** Hello, Ms. Ota. My name is Emi Kato. It's a pleasure to meet you.

**Ota:** It's a pleasure to meet you, too, Miss Kato. Please have <sup>1)</sup> \_\_\_\_\_ seat.

**Emi:** Thank you. Here's <sup>2)</sup> \_\_\_\_\_ CV.

**Ota:** Oh, yes. May I ask you <sup>3)</sup> \_\_\_\_\_ questions?

**Emi:** Of course.

**Ota:** Where do you live?

**Emi:** I live in Tokyo.

**Ota:** How do you come to <sup>4)</sup> \_\_\_\_\_ school?

**Emi:** I come by bus and train.

**Ota:** How long does it take?

**Emi:** About <sup>5)</sup> \_\_\_\_\_ hour.

**Ota:** What do you do in <sup>6)</sup> \_\_\_\_\_ free time?

**Emi:** I play the piano or watch movies. Well, I sometimes go shopping.

**Ota:** You speak good English. Have you been abroad?

**Emi:** Yes. I was lucky to have spent four years in Australia when I was little.

**Ota:** I see. Now, do you have <sup>7)</sup> \_\_\_\_\_ questions?

### PRACTICE

Walk around the room and ask two people the questions below. Write their answers.

Questions	Person 1	Person 2
1. What is your first name?	_____	_____
2. Where do you live?	_____	_____
3. How do you come to school?	_____	_____
4. How long does it take?	_____	_____
5. What do you do in your free time?	_____	_____
6. Have you been abroad?	_____	_____

head teacher 主任 時間の表現例 : 30 minutes = half an hour 90 minutes = an (one) hour and a half = one and a half hours

## 5 READING AND LISTENING Emi's Journal — Orientation 5

Read the journal entry and circle the correct words. Then listen to the CD. (See Grammar Notes on page 82)

**Friday, May 12.** About two weeks ago, I scheduled an orientation with Ms. Ota. I called during the children's nap time, which is between 1:30 pm and 2:30 pm, since the teachers are the <sup>1)</sup>most / least busy during this hour. I knew I should be careful while speaking on the phone, so I spoke slowly and used the <sup>2)</sup>more / less formal manner of expressions.

Today was orientation day. Ms. Ota explained their school's philosophy and gave me the school calendar. She is not only the head teacher, but also the five-year-olds' classroom teacher. She showed me around the school and let me observe all the classroom activities. I learned how the children spend their days at school.

The <sup>3)</sup>best / worst thing about Children's Garden is that it will provide me with an opportunity to meet children from different backgrounds and cultures. My internship starts next month. I can't wait! Just a <sup>4)</sup>few / little more weeks to go!

Which of the answers are correct?

- Emi \_\_\_\_\_ the children when she visited Children's Garden.
  - taught
  - played with
  - saw
- In Children's Garden, there are \_\_\_\_\_.
  - no Japanese children.
  - children of various nationalities.
  - returnees only.

### QUIZ

Which words in the story mean the opposite of:

- fast ↔ \_\_\_\_\_
- same ↔ \_\_\_\_\_
- careless ↔ \_\_\_\_\_
- free ↔ \_\_\_\_\_
- casual ↔ \_\_\_\_\_

nap time 昼寝の時間 formal 改まった expression 表現、(ことばの) 言いまわし explain 説明する  
observe 見学する provide 提供する opportunity 機会、好機



## 6 FUN TIMES WITH NURSERY RHYMES

### Sing Nursery Songs and Enjoy a Fingerplay.

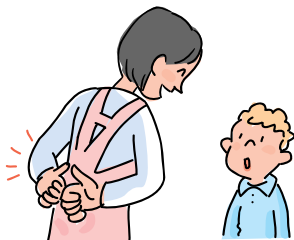
英語の手遊び唄をとおして、英語のリズム、発音、イントネーション、語彙を学習しましょう。  
音読練習の後に唄ってみましょう。手遊びも練習してみましょう。

#### WHERE IS THUMBKIN?

(“ARE YOU SLEEPING?” の替え歌)

- ① Where is Thumbkin?
- ① Where is Thumbkin?
- ② Here I am. Here I am.
- ③ How are you today, sir?
- ③ Very well, I thank you.
- ④ Run away. Run away.

①



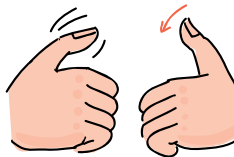
Hands behind back.

②



Show one thumb,  
then the other.

③



Bend one thumb,  
then the other.

④



Wiggle one thumb  
away, then the  
other.

#### VARIATIONS

You can repeat using other fingers: *Pointer (index finger)*  
*Tall Man (middle finger)*  
*Ring Man (ring finger)*  
*Baby (little finger)*

• sir あなたさま (男性に対する敬称、日本語に訳さないことが多い)